

УДК 811.161.1'243:378.147

Петренко Т.И.

старший преподаватель
кафедры иностранных языков
Харьковского экономико-
правового университета

Бондар О.В.

преподаватель
кафедры иностранных языков
Харьковского экономико-
правового университета

Проблемы обучения иностранных студентов русскому языку

Аннотация

В статье рассматриваются проблемы обучения иностранных студентов русскому языку.

Ключевые слова: иностранные студенты, русский язык, обучение, коммуникативная методика

Анотація

В статті розглядаються проблеми навчання іноземних студентів російській мові.

Ключові слова: іноземні студенти, російська мова, навчання, комунікативна методика.

Annotation

In the article the problems of teaching of foreign students to Russian are examined.

Keywords: foreign students, Russian, teaching, communicative method.

Украинские вузы стремятся к увеличению числа иностранных студентов как из дальнего, так и из ближнего зарубежья с целью интернационализации образования, так как в изолированной системе продвижение инноваций становится невозможным. Отметим, что, несмотря на проблемы, существующие в системе высшей школы Украины, получение высшего образования в украинских вузах остается привлекательным для иностранных студентов из разных стран мира. В условиях роста числа иностранных абитуриентов актуальной выглядит задача повышения эффективности языковой подготовки.

Основной целью обучения иностранных студентов русскому языку является обеспечение такого уровня знания русского языка, чтобы студент мог осуществлять учебно-познавательную деятельность средствами неродного языка в неродной материальной и социальной и культурной среде.

С позиций современной лингводидактики у иностранного студента должен быть сформирован такой уровень коммуникативной компетентности, который позволит продолжать успешное обучение в вузе. Известно, что коммуникативная компетентность включает в себя языковую, речевую и лингвокультурологическую компетентности.

Учитывая задачи обучения иностранных студентов неродному языку, в содержание коммуникативной компетентности включается и предметно-речевая компетентность, т.е. умение пользоваться основными понятиями и методами дисциплин, изучаемых на неродном языке.

Следует отметить также, что без обучения иностранных студентов научному стилю речи их подготовка, как специалистов, в украинских вузах будет неполноценной. С развитием коммуникативной методики преподавания русского языка, ориентированной на удовлетворение коммуникативных потребностей студентов, с разработкой теории общения, выделившей сферы общения, особое внимание следует уделить общению в учебно-профессиональной сфере. И хотя акцент сделан не на обучение языку, а на обучение общению, абсолютно ясно, что полноценное общение, необходимое для получения высшего образования, невозможно без базовых знаний русского языка. Важнейшим принципом обучения на неродном для студентов языке является принцип профессиональной направленности, предполагающий изучение общеобразовательных дисциплин соответственно профилю специальности, выбранной студентом.

Соответственно вышесказанному, на занятиях по русскому языку у студентов должны формироваться коммуникативные компетентности в учебно-научной сфере общения. Но очевидно, что обучение профессиональной лексике и общению в учебно-научной сфере невозможно с первых дней изучения русского языка как иностранного. Когда же нужно начинать обучение профессиональной лексике и общению в учебно-научной сфере на занятиях по русскому языку?

Как показывает практика, обучение профессиональной лексике и общению в учебно-профессиональной и учебно-научной сфере желательно необходимо начинать со второго месяца от начала изучения русского языка. Преподаватели русского языка практически не только отрабатывают лексико-грамматический материал, но и первыми вводят термины и понятия какой-либо учебной дисциплины. А так как весь грамматический материал вводился на лексическом уровне, введение необходимых терминов и понятий становится вполне возможным и не представляет особых трудностей для студентов. Преподаватель русского языка вводит термины и понятия определенной учебной дисциплины на основе уже изученного базового грамматического материала и постепенно использует все больше и больше новой профессиональной лексики при введении нового грамматического материала.

Таким образом, студент, овладевая грамматическими структурами русского языка, накапливает необходимый для развития коммуникативных компетенций и общения в учебно-научной сфере лексический материал. Навыки в любом виде речевой деятельности начинают формироваться уже на начальном этапе изучения русского языка. В это время студенты изучают русский язык в объеме элементарного уровня, на котором даются лишь элементарные сведения о системе русского языка. Не следует забывать также, что иностранные студенты находятся постоянно в языковой среде, общаясь с носителями языка, что делает процесс обучения более успешным.

Все вышесказанное должно учитываться при создании учебных пособий и курсов по русскому языку. Пособия по русскому языку для иностранных студентов должны опираться на содержание общеобразовательных дисциплин, изучаемых на каждом этапе обучения студентов в вузе, так как студенты должны видеть прямую связь между тем, что они изучают, и тем, что они должны делать в реальном общении, как в бытовой, так и в учебно-научной сфере.

Учебные пособия должны содержать тексты, характерные как для повседневного (бытового) так и для научного стиля речи: описание, повествование, рассуждение, т.е. тексты, работа с которыми поможет осуществить реализацию коммуникативных потребностей студентов. Современный учебник русского языка для иностранных студентов ни в коем случае не должен быть перегру-

жен теоретической информацией, напрямую не связанной с практическим применением языка. Психологической основой современного учебника по русскому языку как иностранному являются личностно-ориентированный и коммуникативно-деятельный подходы. Личностно-ориентированный подход позволяет обеспечить на материале учебника «индивидуальную зону творческого развития и самореализацию студента» на любом уровне владения языком.

Сегодня первое место среди методов обучения русскому языку как иностранному принадлежит коммуникативному методу (название предложено Е.И. Пассовым). Его целью является развитие у учащихся умений решать коммуникативные задачи средствами иностранного языка, свободно общаться с его носителями. Таким образом, язык усваивается во время естественного общения, организатором и участником которого является учитель. При этом ученик выполняет роль субъекта этого общения и постоянно должен действовать. Для методики нового времени характерно углубленное исследование речевого общения как формы взаимодействия людей посредством языка. Это направление методических исследований развивается под значительным влиянием коммуникативной лингвистики и рассматривает в качестве главных свойств изучаемого языка такие его качества, как:

- коммуникативность (так как назначение языка – быть орудием общения),
- системность (поскольку языковые средства взаимно организованы и должны изучаться в единстве), функциональность (языковые средства используются в целях осуществления коммуникаций и по этой причине содержание высказывания определяет порядок подачи и овладения языковыми средствами).

В своей исследовательской практике филологи давно признали необходимость международных связей, а также прямого доступа к каналам актуальной информации о культуре изучаемого языка и используют информационные технологии очень широко. Достоинство дистанционной формы обучения заключается в возможности организации самостоятельной работы учащихся в удобное для них время с помощью специальных компьютерных программ и контакта с преподавателем по электронной почте.

Коммуникативно-деятельный подход ориентирует создателей учебников на формирование у студентов коммуникативной

компетентности в реальных ситуациях учебной сферы общения, на формирование стойких и гибких навыков, способных к переносу. Учебник как часть триады «деятельность преподавателя – ученик – деятельность студента» должен отвечать главному требованию, предъявляемому к учебнику XXI века, а именно: учебник должен активизировать мыслительную деятельность учащихся. Такой учебник даст возможность осуществить гибкую модель обучения.

В текстовом материале должна быть представлена бытовая тематика, а также тематика, соответствующая содержанию общеобразовательных дисциплин, изучаемых на данном этапе обучения студента в вузе. Постепенно тексты бытовой тематики вытесняются текстами, соответствующими содержанию общеобразовательных дисциплин и текстами профессиональной и научной направленности. Каждый раздел учебника должен содержать определенное количество текстов одной и той же тематики, что даст преподавателю возможность предложить студентам одной группы разные тексты, таким образом осуществляя личностно-ориентированный, индивидуальный подход в обучении. Учебник должен также содержать разные типы упражнений (языковые и коммуникативные), позволяющие преподавателю индивидуализировать работу студентов как на занятии, так и во вне учебное время, учитывая их индивидуально-личностные особенности. При составлении учебника русского языка для иностранцев необходимо также учитывать комплексное использование современных технологий обучения, требующих учета присущих человеку от природы способов и каналов восприятия информации.

Таким образом, содержание текстов учебников, учебных пособий и учебных комплексов по русскому языку для студентов-иностранцев должно учитывать бытовую (повседневную) тематику и содержание общеобразовательных дисциплин, а система заданий должна быть направлена на формирование обще-учебных, предметно-речевых и речевых навыков и умений. Реализация коммуникативных потребностей студентов в учебно-научной сфере требует обучения (целенаправленно раздельного и взаимосвязанного) всем видам речевой деятельности, соответствующим формам учебных занятий на этапе подготовки на первом курсе вуза: аудированию (потребность в восприятии и усвоении информации, прежде всего на лекции); чтению (потребность в извлечении информации, прежде всего во время самостоятельной работы студентов);

письму (потребность в конспектировании лекции и текстов учебника); говорению (потребность в передаче информации, полученных знаний, в общении с преподавателями и студентами в реальных стандартных ситуациях учебно-познавательной деятельности). Несомненно, учебник призван сыграть основную роль в решении проблем обучения иностранных студентов русскому языку.

Литература

1. Алеева А.Я. Компоненты структуры готовности иностранных учащихся к обучению в вузе / А.Я. Алеева // Международное сотрудничество в образовании. – СПб., 2002. – Ч. 2. – С. 123-125.

2. Василенко Е.И., Добровольская В.В. Сборник методических задач по русскому языку/ М.: Русский язык, 2010.

3. Гузарова Н.И. Организационные и методические аспекты повышения эффективности предвузовской подготовки иностранных студентов / Н.И. Гузарова // Методология обучения и повышения эффективности академической, социокультурной и психологической адаптации иностранных студентов в российском вузе: теоретические и прикладные аспекты. – Томск, 2008. – С. 34-37.

4. Девятайкина В.В., Добровольская З.Н. и др. Методика преподавания русского языка как иностранного для студентов-нефилологов/ М: Русский язык, 1994.

5. Капитонова Т.И. Концепция дистанционного курса русского языка для обучения китайских студентов / Т.И. Капитонова, Н.И. Озерова // Обучение иностранцев на современном этапе. – Волгоград, 2003. – С. 54-58.

6. Капитонова Т. И., Московкин Л.В., Щукин А.Н. Методы и технологии обучения русскому языку как иностранному / М: Русский язык. Курсы, 2009

7. Стародуб В.В. Актуальные проблемы языковой подготовки иностранных студентов к обучению в техническом вузе / В.В. Стародуб // Международное образование в начале XXI века. – М., 2005. – Ч. 1. – С. 275-279.

8. Филимонова Н.Ю. Предвузовская подготовка иностранных учащихся в рамках непрерывного образования / Н.Ю. Филимонова, А.Е. Годенко // Международное образование в начале XXI века. – М., 2005. – часть 1. – С. 50-57.